

ВК-21-10

**VCBTUTOR3 – КОМПЬЮТЕРНАЯ ПРОГРАММА В ПОМОЩЬ
ИЗУЧАЮЩИМ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Трегубенко Н.В.

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса
г. Владивосток, Россия*

В течение десяти лет кафедра Западноевропейских языков Владивостокского государственного университета экономики и сервиса ведёт преподавание английского языка с использованием информационных технологий. Одна из компьютерных программ, которые применяются в учебном процессе, – это созданная в нашем университете программа-тренажёр по лексике. Со временем стало понятно, что эта программа не удовлетворяет всем требованиям, не обладает свойствами, необходимыми для работы с тренажёром в современных условиях. В данной статье мы хотим описать, какими опциями, по нашему мнению, должен обладать лексический тренажёр. Добавим, что новая версия программы – “VCBTutor3” – разработана студентами второго курса Института информатизации, инноваций и бизнес-систем ВГУЭС Шепелевым Артемием и Вирченко Ильёй с учётом пожеланий преподавателей кафедры.

Программа работает в двух направлениях: Russian-English и English-Russian. Она даёт возможность работать как в режиме самостоятельной работы для заучивания слов, так и в режиме тестирования. Программа работает не только со словами, но и со словосочетаниями и даже фразами. В режиме English-Russian студенту предъявляется английское слово и транскрипция. Появление английского слова идёт со звуковым сопровождением. Таким образом у изучающих иностранный язык формируются звукобуквенные соответствия. При этом студент имеет возможность прослушать правильное произношение слова столько раз, сколько ему это необходимо для запоминания. Для повторного прослушивания надо просто нажать кнопку “Listen”. Задача обучающегося – ввести перевод слова. (Рис. 1)

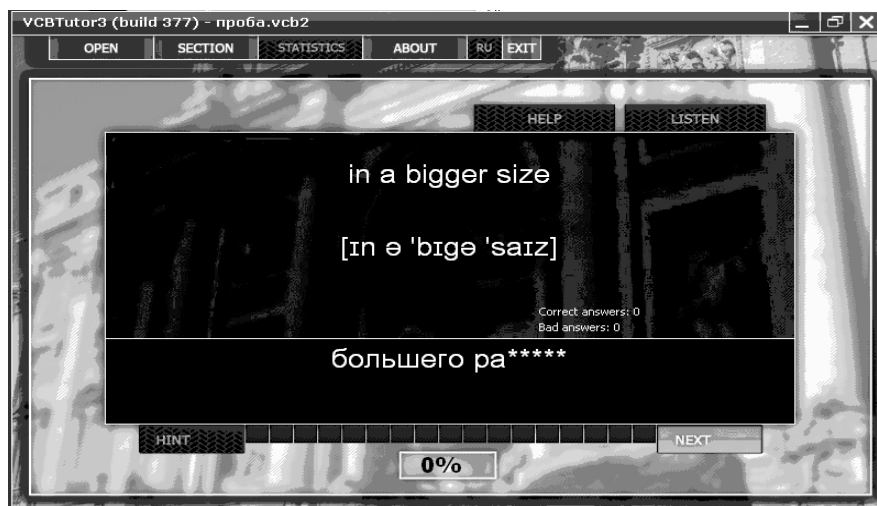


Рис. 1. Интерфейс программы VCBTutor3

Существует несколько уровней сложности, которые пользователь может устанавливать самостоятельно перед началом работы. В режиме самостоятельной работы пользователь может включить опцию “Hint” («Подсказка») и опцию “Show Mask” («Показать шаблон»). В первом случае он имеет возможность «попросить компьютер» подсказать букву в предъявленном слове. Во втором случае компьютер показывает звёздочками, сколько знаков содержится в данном слове. Для усложнения задачи эти опции можно отключить. При необходимости можно убрать визуальный образ слова, оставив только звуковое его представление, что, по сути, превращает занятие на тренажёре в словарный диктант без учителя. Вводя слова, обучающийся имеет возможность сделать две ошибки. При неправильно введённой букве слышен характерный звук, а буква не появляется на месте ввода (если используется подсказка, то допускается только одна ошибка). После третьей неправильно введённой буквы программа выдаёт сообщение об ошибке и показывает правильный вариант перевода слова, чтобы пользователь мог его запомнить. Через несколько слов невыученное слово предъявляется ещё раз, и так до тех пор, пока слово не будет выучено.

В процессе работы пользователь имеет возможность следить за результатами своих действий. В интерфейсе программы предусмотрена строка состояния, которая отображает следующие данные: название файла (тема, №

урока), с которым работает студент; количество слов в этом файле; количество слов, предъявленных обучающемуся на данный момент без учёта повторов неправильно введённых слов; количество слов, правильно введённых с первого раза; процент выполнения задания. Завершить работу с программой без принудительного выхода можно только тогда, когда все слова данной темы выучены пользователем. По окончании работы появляется окно, показывающее результат: количество правильных ответов, данных с первого раза; количество неправильных ответов без учёта повторов; процент выполнения задания. (Последнее имеет немаловажное значение, так как в соответствии с Положением о рейтинговой системе оценки знаний студентов ВГУЭС, удовлетворительной считается работа, выполненная на 61%, «хорошо» ставится за 76%-90%, «отлично» – от 91%). Результат заносится в таблицу, содержащую следующие столбцы: название файла (тема, № урока и т.д.), дата и время выполнения работы, текущий результат и лучший результат по этой теме. Наличие в таблице двух последних столбцов позволяет студенту отслеживать, как он продвигается в изучении слов по определённой теме, сравнивая свой последний вариант с лучшим.

Работа тренажёра в режиме тестирования отличается от самостоятельной работы по нескольким параметрам. После запуска программы и загрузки нужного файла пользователь выбирает режим “Test”. При этом становятся активными окна “Time” и “Words”, в которых выставляются время, отводимое для выполнения теста, и количество слов, включаемых в тест. Кнопка “Hint” («Подсказка») становится неактивной, что означает запрет использования подсказок во время теста. Выбор второй опции “Show Mask” («Показать шаблон») позволяет сделать задание легче, так как количество знаков в слове является косвенной подсказкой, а отмена этой опции усложнит задачу. Тест может включать в себя слова из одного или нескольких разделов, выбранных пользователем по указанию преподавателя. Формирование теста происходит методом случайного выбора, следовательно, для каждого студента формируется

свой тест. С началом теста начинается обратный отсчёт времени, так что тестируемый может видеть, сколько минут остаётся до конца теста. Строка состояния отображает количество правильных и неправильных ответов. Процент выполнения задания отображается цифрами и на полосе, закрашиваемой по мере прохождения теста. Это позволяет более наглядно показать, какая часть работы выполнена и сколько ещё осталось.

Режим тестирования отличается от режима самостоятельной работы и по тому, как программа реагирует на ввод слова. Если в режиме самостоятельной работы отображается только та буква, которая должна стоять на месте ввода символа, то в режиме тестирования программа позволяет вводить любые буквы. Но при этом тестируемый имеет возможность отменить ввод символа, используя клавишу “Backspace”. В отличие от самостоятельной работы во время теста неправильно введённое слово больше не предъявляется пользователю. По завершении теста результат выводится в виде количества правильных ответов и ошибок, а также в процентах. Этот результат также заносится в таблицу, которую можно просмотреть, нажав кнопку “Statistics”.

Студентам рекомендуется начинать работу с новыми словами в режиме “Training” в направлении English-Russian с включенными опциями “Show Hint” и “Show Mask”. При этом они запоминают произношение и перевод лексической единицы. Опция повторения неправильно введённых слов даёт возможность обучающемуся выучить самые трудные для него слова. Для закрепления изученного материала можно отключить вышеназванные опции или даже воспользоваться функцией «диктанта». Затем следует перейти к направлению Russian-English для заучивания написания английских слов. Как правило, такую работу студенты выполняют дома. На занятиях проводятся тесты, которые могут включать в себя слова как одного урока, так и нескольких в соответствии с программой или заданием преподавателя.

Для первой версии программы были созданы файлы словарей с расширением *.vcb. Главным недостатком файлов этого формата является то,

что данные в них были не закодированы. Студенты имели возможность открыть файл с помощью “WordPad”. В новой программе используются файлы словарей с расширением *.vcb2, данные в которых закодированы, и их нельзя прочитать, открыв файл с помощью “WordPad”. Хотя оба формата совместимы с “VCBTutor3”, желательно полностью перейти к новому формату. Конечно, жаль было бы потерять все созданные ранее материалы, поэтому был создан Converter, преобразующий файлы старого формата в *.vcb2. Эта программа почти полностью исключает переделывание файлов вручную.

Ещё одна программа, входящая в комплекс наряду с “VCBTutor3” и Converter, – это VCBEditor. Это программа-редактор, предназначенная для создания новых словарей и редактирования файлов, созданных ранее. Программист позаботился о том, чтобы преподавателям, создающим новые файлы, было удобно работать с транскрипционными знаками. Такие символы расположены в интерактивном окне редактора и вводятся одним кликом левой кнопки мыши.

Как показала практика использования лексического тренажёра, освоение новой лексики с его помощью происходит гораздо быстрее, чем просто устное заучивание слов. Студенты запоминают не только значение слова, но и его произношение, а также написание. Кроме этого, преподаватель не тратит времени на проверку студенческих работ, фиксируя результат непосредственно после выполнения теста. Благодаря наличию редактора у преподавателя есть возможность формировать любые словари, как для занятий по основной дисциплине, так и для работы на всевозможных курсах.

Автор программы Шепелев Артемий занял первое место, представляя “VCBTutor3” в докладе «Разработка ПО для тестирования лексических знаний изучающих иностранные языки» на XII Международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых исследователей «Интеллектуальный потенциал вузов – на развитие Дальневосточного региона России и стран АТР» в секции «Компьютерные технологии, системы и сети».